



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—————
Compte rendu intégral

—————
Integraal verslag

—————
**Séance plénière du
VENDREDI 1^{er} DÉCEMBRE 2017**

—————
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 1 DECEMBRE 2017**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
www.parlement.brussels

SOMMAIRE

EXCUSÉS	6
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	6
Question d'actualité de Mme Hannelore Goeman	6

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "le retard dans le déploiement du dispositif hivernal pour les sans-abri et les concertations avec l'autorité fédérale en la matière".

Question d'actualité jointe de M. Paul Delva,	7
---	---

concernant "l'organisation de l'accueil hivernal pour les sans-abri et les familles sans-abri".

Question d'actualité de M. André du Bus de Warnaffe	11
---	----

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	6
ACTUALITEITSVRAGEN	6
Actualiteitsvraag van mevrouw Hannelore Goeman	6

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de vertraging bij de uitplooiing van het winterplan voor de daklozen en het overleg met de federale autoriteit ter zake".

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Paul Delva,	7
---	---

betreffende "de organisatie van de winteropvang voor daklozen en dakloze gezinnen".

Actualiteitsvraag van de heer André du Bus de Warnaffe	11
--	----

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

concernant "le budget de 500.000 euros pour la prise en charge des sans-papiers du parc Maximilien".

COMMUNICATIONS FAITES À 13
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES 13

CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE 14

Avis

PROJETS D'ORDONNANCE 14

Dépôt

PROPOSITION D'ORDONNANCE 15
CONJOINTE

Proposition d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission Communautaire Commune de MM. Charles Picqué, Emmanuel De Bock, Mme Zoé Genot, M. Bruno De Lille, Mme Caroline Désir, MM. Benoît Cerexhe, Vincent De Wolf et Jef Van Damme sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois (n^{os} B-76/1 et 2 – 2016/2017).

PROPOSITION D'ORDONNANCE 15
CONJOINTE

Proposition d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission Communautaire Commune de M. Charles Picqué, Mme Zoé Genot, MM. Vincent De Wolf, Benoît Cerexhe, Mme Caroline Désir, MM. Emmanuel De Bock, Bruno De Lille, Jef Van Damme et Paul Delva portant création d'une Commission bruxelloise de déontologie (n^{os} B-89/1, 2 et 3 – 2016/2017).

betreffende "het budget van 500.000 euro voor de opvang van de mensen zonder papieren uit het Maximiliaanpark".

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE 13
VERGADERING

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN 13

HOGHE RAAD VOOR DE JUSTITIE 14

Adviezen

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 14

Indiening

VOORSTEL VAN GEZAMENLIJKE 15
ORDONNANTIE

Voorstel van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de heren Charles Picqué, Emmanuel De Bock, mevrouw Zoé Genot, de heer Bruno De Lille, mevrouw Caroline Désir, de heren Benoît Cerexhe, Vincent De Wolf en Jef Van Damme betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen (nrs. B-76/1 en 2 – 2016/2017).

VOORSTEL VAN GEZAMENLIJKE 15
ORDONNANTIE

Voorstel van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de heer Charles Picqué, mevrouw Zoé Genot, de heren Vincent De Wolf, Benoît Cerexhe, mevrouw Caroline Désir, de heren Emmanuel De Bock, Bruno De Lille, Jef Van Damme en Paul Delva houdende de oprichting van een Brusselse Deontologische Commissie (nrs. B-89/1, 2 en 3 – 2016/2017).

PROPOSITION DE MODIFICATION DU 16
RÈGLEMENT

Proposition de modification du règlement de MM. Charles Picqué, Vincent De Wolf, Bruno De Lille, Mme Caroline Désir, M. Emmanuel De Bock, Mme Zoé Genot, MM. Benoît Cerexhe et Jef Van Damme relative au plafond des rémunérations, à la procédure de contrôle et à la transparence des mandats, activités et rémunérations publics et privés des députés bruxellois (n^{os} B-86/1 et 2 – 2016/2017).

QUESTION ORALE 18

Question orale de Mme Claire Geraets

à M. Pascal Smet et Mme Céline Fremault, membres du Collège réuni, compétents conjointement pour la Politique d'Aide aux personnes, les Prestations familiales, le Contrôle des films,

concernant "le nombre de personnes relogées via le dispositif Housing First".

VOTES NOMINATIFS 18

sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois (n^{os} B-76/1 et 2 – 2016/2017), ayant déjà eu lieu ce jour en séance plénière du Parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie. 18

sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune 18

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET
REGLEMENT

Voorstel tot wijziging van het reglement van de heren Charles Picqué, Vincent De Wolf, Bruno De Lille, mevrouw Caroline Désir, de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Zoé Genot, de heren Benoît Cerexhe en Jef Van Damme betreffende het maximumbedrag van de bezoldigingen, de controleprocedure en de transparantie van de openbare en private mandaten, activiteiten en bezoldigingen van de Brusselse volksvertegenwoordigers (nrs. B-86/1 en 2 – 2016/2017).

MONDELINGE VRAAG 18

Mondelinge vraag van mevrouw Claire Geraets

aan de heer Pascal Smet en mevrouw Céline Fremault, leden van het Verenigd College, samen bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid, de Filmkeuring,

betreffende "het aantal personen die een woning kregen dankzij Housing First".

NAAMSTEMMINGEN 18

de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het voorstel van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen (nrs. B-76/1 en 2 – 2016/2017), die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering. 18

stemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het voorstel van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de 18

portant création d'une Commission bruxelloise de déontologie (n^{os} B-89/1, 2 et 3 – 2016/2017), ayant déjà eu lieu ce jour en séance plénière du Parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie.

sur les amendements, les articles réservés et sur la proposition de modification du règlement relative au plafond des rémunérations, à la procédure de contrôle et à la transparence des mandats, activités et rémunérations publics et privés des députés bruxellois (n^{os} B-86/1 et 2 – 2016/2017). Je vous propose de considérer le vote ayant déjà eu lieu ce jour en séance plénière du Parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie. 19

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie houdende de oprichting van een Brusselse Deontologische Commissie (nrs. B-89/1, 2 en 3 – 2016/2017), die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het voorstel tot wijziging van het reglement betreffende het maximumbedrag van de bezoldigingen, de controleprocedure en de transparantie van de openbare en private mandaten, activiteiten en bezoldigingen van de Brusselse volksvertegenwoordigers (nrs. B-86/1 en 2 – 2016/2017). Ik stel voor om de stemming die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering. 19

**PRÉSIDENTENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.**

- La séance est ouverte à 15h54.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 1er décembre 2017.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Corinne De Permentier;

- M. Alain Destexhe et Mme Isabelle Emmerly, en mission à l'étranger pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;

- Mme Fatoumata Sidibé ;

- Mme Viviane Teitelbaum ;

- M. Jamal Ikazban ;

- Mme Jacqueline Rousseaux.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME HANNELORE GOEMAN

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

- De vergadering wordt geopend om 15.54 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 1 december 2017 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Corinne De Permentier;

- de heer Alain Destexhe en mevrouw Isabelle Emmerly, op missie in het buitenland voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;

- mevrouw Fatoumata Sidibé ;

- mevrouw Viviane Teitelbaum ;

- de heer Jamal Ikazban ;

- mevrouw Jacqueline Rousseaux.

ACTUALITEITSVRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de actualiteitsvragen.

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW HANNELORE GOEMAN

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le retard dans le déploiement du dispositif hivernal pour les sans-abri et les concertations avec l'autorité fédérale en la matière".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. PAUL DELVA,

concernant "l'organisation de l'accueil hivernal pour les sans-abri et les familles sans-abri".

M. le président.- Le membre du Collège Pascal Smet répondra aux questions d'actualité.

La parole est à Mme Goeman.

Mme Hannelore Goeman (sp.a) *(en néerlandais).*- *Il est indigne de laisser des gens dormir dans la rue, surtout par les températures hivernales que nous connaissons.*

La Cocom a un accord avec le gouvernement fédéral prévoyant qu'elle s'occupe de l'accueil de première ligne, et le fédéral de l'accueil de deuxième ligne, ou d'urgence.

Les centres d'accueil pour les sans-abri de la Cocom, boulevard Poincaré et rue Royale, sont tous deux ouverts depuis plus de quinze jours, et depuis, presque toutes les places ont été attribuées.

Hier, j'ai lu dans la presse qu'il y avait un problème au niveau du centre d'accueil fédéral. Mme Demir prétendait qu'il ne pouvait pas ouvrir par la faute de Bruxelles. Plus tard, j'ai appris qu'un accord avait finalement été trouvé.

Quelle est la situation actuelle ? Le centre fédéral va-t-il ouvrir ? Quelles seraient les conséquences pour Bruxelles s'il n'ouvrirait pas ?

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de vertraging bij de uitplooiing van het winterplan voor de daklozen en het overleg met de federale autoriteit ter zake".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA,

betreffende "de organisatie van de winteropvang voor daklozen en dakloze gezinnen".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de actualiteitsvragen beantwoorden.

Mevrouw Goeman heeft het woord.

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- Met de eerste sneeuw van gisteren is de winter nu echt aangebroken. We hadden het de voorbije weken al vaak over de daklozenopvang. Ik neem aan dat we het, in het kader van de desbetreffende ordonnantie, nog vaker daarover zullen hebben.

Het doel van elk daklozenbeleid is om mensen te helpen opnieuw aansluiting te vinden bij de maatschappij. Daar moeten we het over eens zijn. Het is elke zichzelf respecterende en beschaafde maatschappij onwaardig om mensen op straat te laten slapen, zeker bij deze temperaturen.

De GGC heeft een overeenkomst met de federale regering, waarbij de GGC instaat voor eerstelijnsopvang en de federale regering voor de tweedelijnsopvang: de noodopvang.

Het centrum Poincaré is op 15 november opengegaan en ook het centrum aan de Koningsstraat is vroeger opengesteld. Beide centra zijn van de GGC. Dat is een zeer goede zaak. Intussen zijn het aantal Brusselse plaatsen voor daklozen wel nagenoeg helemaal toegewezen.

Gisteren las ik in de krant dat er een probleem was met het federaal opvangcentrum. Mevrouw Demir beweerde dat het centrum niet open kon en dat de

M. le président.- La parole est à M. Delva pour sa question d'actualité jointe.

M. Paul Delva (CD&V) (en néerlandais).- *J'ai tenté de suivre la saga de l'accueil hivernal, mais ce n'est pas évident.*

Il est incompréhensible que les différents niveaux de pouvoir continuent à se chamailler jusqu'au dernier moment sur un dossier aussi important que l'accueil hivernal, qui concerne notamment des familles. L'image de Bruxelles risque d'être à nouveau écornée. Je le déplore, surtout parce que cela concerne une catégorie de la population qui a déjà énormément de difficultés.

Je suis content d'apprendre qu'une solution a été trouvée et que la Région bruxelloise et la Cocom ont pris des mesures pour fournir un toit à ces familles.

Qu'en est-il précisément ? Qu'allez-vous faire pour éviter que cette saga se reproduise l'année prochaine ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Mme Demir nous joue un bien mauvais film. Chaque année, la Région bruxelloise a des accords avec les autorités fédérales à ce propos. Avec la précédente secrétaire d'État, Elke Sleurs, tout s'est toujours bien passé.*

La Région bruxelloise ouvre deux grands centres supplémentaires de 300 places. Le fédéral fait de

schuld daarvoor bij Brussel lag. Later op de dag hoorde ik dat er dan toch plots een akkoord was. Ik zou graag van u een woordje uitleg krijgen.

Wat is de toestand nu? Gaat het federaal centrum open? Wat zijn de gevolgen voor Brussel, als het niet opengaat?

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

De heer Paul Delva (CD&V).- Ik heb getracht om de saga van de winteropvang te volgen, maar dat blijkt helemaal niet zo vanzelfsprekend.

Ik vind het volslagen onbegrijpelijk dat de respectieve beleidsniveaus over een dergelijk belangrijk dossier als de winteropvang, waarbij toch ook gezinnen betrokken zijn, tot op het allerlaatste moment met elkaar blijven bakkeleien. Ik ben te weinig op de hoogte van de achtergrond van deze zaak om er hier nu grote uitspraken over te doen, maar ik vrees dat het imago van Brussel hierdoor opnieuw een deuk heeft gekregen. Ik betreur dat, vooral omdat er een bevolkingscategorie bij betrokken is die het al zo ontzettend moeilijk heeft.

Ik ben dan ook blij te vernemen dat er een oplossing werd gevonden. Het Brussels Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hebben maatregelen getroffen om die gezinnen binnen bepaalde afspraken onderdak te verschaffen.

Hoe zit de vork precies in de steel? Wat zal er ondernomen worden om volgend jaar een dergelijke saga te vermijden? We kunnen dit immers missen als kiespijn.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Er is wel degelijk slechte cinema gespeeld door federaal staatssecretaris Demir. Elk jaar maakt het Brussels Gewest over deze problematiek afspraken met de federale overheid. Met voormalig federaal staatssecretaris Elke Sleurs is alles altijd goed verlopen. Dit jaar hebben er zich problemen voorgedaan die er eigenlijk geen zijn.

même. Il avait été convenu que le gouvernement fédéral ouvre initialement son centre à la mi-novembre, mais il ne l'a fait que le 15 décembre en raison de problèmes. La Région a donc décidé d'ouvrir son centre deux semaines plus tôt, au prix de quelques dizaines de milliers d'euros. Comme c'est pour les sans-abri, nous n'en ferons pas toute une histoire, et je n'ai pas montré les autorités fédérales du doigt.

Le gouvernement fédéral est responsable de l'ouverture du centre fédéral. Il avait choisi un bâtiment de citydev.brussels présentant des problèmes d'électricité, de chauffage et d'attestation incendie, qui ont perduré pendant plusieurs semaines.

Le cabinet du ministre-président Vervoort et le mien sont intervenus parce que nous estimions que nous devons résoudre les problèmes et non pas en créer. Malgré la solution qui avait été trouvée, le gouvernement fédéral a éprouvé le besoin d'appeler publiquement à l'action, alors qu'il savait que des mesures avaient été prises. Bref, c'était du cinéma.

Et s'il y avait vraiment eu un problème, Mme Demir aurait alors dû choisir un bâtiment fédéral. J'ai d'ailleurs suggéré de prendre la tour du WTC 3, un bâtiment fédéral prêt à l'emploi.

Mais c'est son choix ! Cet incident montre comment certains se valorisent au détriment de Bruxelles. De notre côté, nous avons gardé la tête froide et aidé là où c'était possible.

Le problème est résolu. Je considère qu'il est relégué aux oubliettes de l'histoire.

(Applaudissements sur les bancs du sp.a)

Het Brussels Gewest opent twee grote bijkomende centra met driehonderd plaatsen. De federale overheid doet dat ook. Volgens de afspraken moest de federale overheid zijn centrum aanvankelijk midden november openen. Dat werd uitgesteld tot 1 december en vervolgens tot 15 december, omdat er problemen waren. Daarom heeft het gewest beslist om zijn centrum twee weken vroeger te openen. Dat kost ons een paar tienduizenden euro's, maar omdat het voor daklozen is, gaan we daarover niet moeilijk doen en het zeker niet in de media gooien. Ik heb in mijn communicatie de federale overheid niet met de vinger gewezen. Ik had dat kunnen doen, maar ik ben niet conflictueus ingesteld.

De federale overheid is verantwoordelijk voor het openen van het federale centrum. Ze kiest dan ook welk gebouw ze daarvoor wil gebruiken. Ze heeft een gebouw uitgekozen dat in handen is van citydev.brussels, een autonome gewestelijke operator. Er waren problemen met de elektriciteit, met de verwarming en met het brandweerattest, die enkele weken hebben aangesleept.

De kabinetten van minister-president Vervoort en van mezelf hebben bemiddelend opgetreden, omdat we van mening zijn dat we problemen moeten oplossen en niet creëren. Tijdens een van de vergaderingen is gebleken dat er zich een oplossing voor de problemen aandeed. Toch heeft de federale regering het nodig gevonden om daarover te communiceren en om zagezegd tot actie op te roepen. Dat was totaal niet nodig, want die actie was al ondernomen. Op het moment dat de federale overheid daarover heeft gecommuniceerd, wist ze dat trouwens al. Kortom, het was gewoon cinema.

Mocht er toch een probleem geweest zijn, dan had mevrouw Demir een federaal gebouw moeten kiezen. Ik heb trouwens gesuggereerd om de WTC-toren 3 te nemen, recht tegenover het Noordstation. Dat federaal gebouw is immers instapklaar.

Maar dat is wel haar keuze! Ik kondigde 's ochtends aan dat alles wel in orde zou komen en dat was ook het geval.

We hebben met dit incident een staaltje van profileringsdrang ten koste van Brussel meegemaakt. Sommigen zijn er toch zo dol op om

Mme Hannelore Goeman (sp.a) *(en néerlandais)*.- *Je retiens que la Cocom prend ses responsabilités et que les sans-abri ont de nouveau fait les frais de petits jeux. C'est inacceptable. Seules les solutions m'intéressent et je suis contente qu'elles existent. La conclusion est donc que le gouvernement fédéral doit s'y prendre plus tôt pour boucler son planning. Citydev.brussels a toujours été constructif sur ce dossier.*

Savez-vous quand le centre fédéral ouvrira ses portes ?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais)*.- *Normalement, le 8 décembre.*

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais)*.- *Que ferez-vous pour éviter que les mêmes problèmes se reproduisent l'année prochaine ?*

Le bâtiment fédéral qui ouvrira normalement ses portes le 8 décembre était à l'origine destiné à des familles avec enfants. Ces familles sont actuellement hébergées dans le bâtiment de la Cocom situé boulevard Poincaré. Le bâtiment fédéral accueillera-t-il aussi des familles avec enfants ou celles du boulevard Poincaré y seront-elles transférées ?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais)*.- *Nous avons actuellement une capacité suffisante dans le bâtiment du boulevard Poincaré. Au besoin, nous pourrions transférer les familles vers le bâtiment fédéral, mais en principe il est destiné aux sans-abri sans enfants.*

Brussel nog maar eens in een slecht daglicht te stellen. Wij hebben daaraan niet meegedaan. We hebben het hoofd koel gehouden en geholpen waar mogelijk.

Het probleem is nu opgelost. Voor mij is dit incident dan ook gesloten en verdwijnt het in de vuilnisbakken van de geschiedenis, waar het thuishoort.

(Applaus bij de sp.a)

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- Ik onthoud dat de GGC wel haar verantwoordelijkheid neemt en dat er blijkbaar weer spelletjes worden gespeeld op de kap van de daklozen. Dat vind ik werkelijk onaanvaardbaar. Ik ben alleen geïnteresseerd in oplossingen en ik ben dan ook blij dat die er komen. De conclusie is dus dat de federale overheid vroeger moet beginnen om haar planning rond te krijgen. Citydev.brussels heeft zich in dit verhaal steeds constructief opgesteld.

Hebt u enig idee wanneer het federale centrum zal openen?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Normaal gezien op 8 december.

De heer Paul Delva (CD&V).- Wat zult u doen om te vermijden dat zich volgend jaar hetzelfde probleem voordoet? We moeten vermijden dat we op de slechts mogelijke manier in de kijker lopen.

Het federale gebouw dat normaal gezien op 8 december de deuren opent, was oorspronkelijk bedoeld voor gezinnen met kinderen. Die gezinnen verblijven nu echter in een gebouw van de GGC, namelijk in het gebouw in de Poincarélaan. Zal het federale gebouw ook gezinnen met kinderen opvangen of worden de gezinnen van het Poincarégebouw naar daar overgebracht?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Op dit moment hebben we genoeg capaciteit in het gebouw in de Poincarélaan. Als het nodig is, kunnen we gezinnen overbrengen naar het federale gebouw, maar in principe is dat bestemd voor daklozen zonder kinderen.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ANDRÉ
DU BUS DE WARNAFFE**

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le budget de 500.000 euros
pour la prise en charge des sans-papiers du
parc Maximilien".

M. le président.- Le membre du Collège réuni
Pascal Smet répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Je
regrette l'absence du ministre-président, car ma
question d'actualité lui était précisément adressée,
au vu des déclarations, promesses et engagements
qu'il avait formulés à la fin du mois de septembre
à propos de la situation des migrants et sans-
papiers du parc Maximilien.

Il y a deux jours, le journal La Libre Belgique
faisait état de la mobilisation citoyenne qui
permettait d'accueillir 300 migrants chaque soir
grâce à la solidarité d'une plate-forme rassemblant
21.210 personnes. Cette dernière offre une série de
services et répond aux besoins vitaux et
fondamentaux de ces personnes à la recherche
d'un toit.

Ce collectif s'est adressé au ministre-président sur
la base des engagements qu'il avait pris il y a un
mois et demi par voie de presse, pour savoir où en
était la création du centre d'accueil. Nous avons
appris que la Ville de Bruxelles avait ouvert un tel
centre depuis, mais son fonctionnement est
particulièrement lacunaire. Il manque en effet de
moyens pour assurer les repas et la sécurité, et
pour financer les ressources humaines de base.

**ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER
ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE**

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE,
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN
DE FILMKEURING,

betreffende "het budget van 500.000 euro
voor de opvang van de mensen zonder
papieren uit het Maximiliaanpark".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de
actualiteitsvraag beantwoorden.

De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in
het Frans).**- *Ik vind het jammer dat de minister-
president niet aanwezig is. Mijn vraag is immers
aan hem gericht, in het licht van de verklaringen
die hij eind september aflegde over de migranten
en mensen zonder papieren in het
Maximiliaanpark.*

*Dankzij een platform dat 21.210 burgers bij
elkaar brengt, vinden elke avond 300 migranten
onderdak. Zij verstrekken allerlei hulp en zorgen
ervoor dat aan de belangrijkste behoeften wordt
voldaan van personen die op zoek zijn naar een
verblijfplaats.*

*Die groep burgers richtte zich tot de minister-
president in verband met zijn belofte om een
opvangcentrum op te richten. De stad Brussel zou
ondertussen zo'n centrum hebben geopend, maar
de werking ervan zou te wensen overlaten. Er
zouden te weinig middelen zijn voor maaltijden,
veiligheid en personeel.*

*Het burgercollectief wil weten hoe de minister-
president de werking van het centrum wil
financieren.*

Ce collectif de citoyens souhaiterait savoir dans quelle mesure le ministre-président peut garantir le financement du fonctionnement de ce centre.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Au nom du gouvernement, je voudrais rappeler que donner un toit et un accueil est une responsabilité fédérale.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Nous le savons.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- À plusieurs reprises, la Région a enjoint au gouvernement fédéral de prendre ses responsabilités, mais ce niveau de pouvoir reste en défaut.

La Région a déjà fait beaucoup d'efforts en augmentant ses budgets destinés au dispositif hivernal qui se montent à plus de quatre millions d'euros. Nous avons donc déjà libéré beaucoup d'argent et il est important de le rappeler.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Je le sais. Nous sommes dans les discussions budgétaires.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Il faut aussi saluer l'accueil des familles aux personnes parfois isolées ou en situation de détresse et d'incertitude.

Il existe deux types de dispositifs : le dispositif hivernal pour les sans-abri, qui est inconditionnel, et le dispositif mis en place pour aider les sans-papiers en transit. Il s'agit, là encore, d'une responsabilité fédérale.

Le gouvernement a évoqué cette question cette semaine encore et explore diverses options. La question des 500.000 euros a été soulevée dans le passé par le ministre-président. Il s'agit là d'une piste de réflexion parmi d'autres.

En comité de concertation, nous avons déjà discuté avec le gouvernement fédéral. À présent, nous devons à nouveau bien analyser la situation afin de savoir comment les choses vont se passer. Il faut voir si le gouvernement fédéral va finalement prendre ses responsabilités et

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Onderdak bieden en migranten opvangen is de taak van de federale overheid.*

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans).- *Dat weet ik.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het Brussels Gewest vroeg de federale regering meermaals om haar verantwoordelijkheid te nemen, maar ze blijft in gebreke.*

Het gewest verhoogde zijn budget voor de winteropvang, dat nu meer dan 4 miljoen euro per jaar bedraagt.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans).- *Ook dat weet ik.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik bewonder de burgers die alleenstaande of noodlijdende en in onzekerheid levende personen opvangen.*

Er zijn twee soorten opvang: de winteropvang voor daklozen, die onvoorwaardelijk is, en de opvang van illegalen voor wie België niet de eindbestemming is. Voor die laatste is de federale regering verantwoordelijk.

De regering onderzocht verschillende mogelijkheden, waaronder het uittrekken van een budget van 500.000 euro.

Ik besprak de kwestie al in het Overlegcomité met de federale regering. Nu moeten we de situatie goed bestuderen om te achterhalen hoe alles zal verlopen. Het is afwachten of de federale regering eindelijk haar verantwoordelijkheid neemt en of het gewest al dan niet moet reageren.

déterminer si la Région doit réagir ou non. Tel est le thème de la délibération qui a lieu au sein du gouvernement.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Je vous remercie pour votre réponse. J'ai deux remarques.

Premièrement, vous dites que les 500.000 euros constituent une piste de réflexion. Les déclarations du ministre-président ne se présentaient pourtant pas comme une hypothèse soudaine. Ce n'est d'ailleurs pas son style de lancer des hypothèses et des pistes de réflexion sur un sujet qui est particulièrement sensible et qui suscite une mobilisation importante. Je trouve que cela demande à tout le moins une clarification. Je reposerai cette question lors des débats budgétaires.

Deuxièmement, cette mobilisation citoyenne représente un bras de levier important pour vous et pour le gouvernement pour aller négocier avec l'État fédéral. C'est un argument supplémentaire pour lui dire que des lacunes majeures sont aujourd'hui comblées par des citoyens. C'est une question démocratique importante. Pour vous, cela représente un argument de poids.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

- La séance est suspendue à 16h07.

- La séance est reprise à 16h55.

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Plusieurs arrêtés ministériels ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans).- *U zegt dat er mogelijks een budget van 500.000 euro zal worden uitgetrokken, maar de verklaringen van de minister-president gaven niet de indruk dat hij die ingeving plots had gekregen. Het is trouwens niet zijn stijl om out of the blue grootste plannen voor te stellen. Ik kom hier tijdens de begrotingsbesprekingen op terug.*

Daarnaast kan de burgerbeweging een belangrijk argument vormen in de onderhandelingen van de Brusselse regering met de federale regering. Als burgers migranten moeten opvangen, wijst dat er immers op dat de overheid ernstig tekortschiet.

(Applaus bij de meerderheid)

- De vergadering wordt geschorst om 16.07 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.55 uur.

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE*Avis*

M. le président.- Par lettre du 10 novembre 2017, le président de la Commission d'avis et d'enquête réunie du Conseil supérieur de la Justice transmet à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune des avis d'office concernant un avant-projet de décret (de la Communauté flamande) relatif au droit de la délinquance juvénile et un projet de décret (de la Communauté française) portant le Code de la prévention, de l'aide à la jeunesse et de la protection de la jeunesse, que le Conseil supérieur de la Justice a adoptés respectivement les 20 septembre et 6 novembre 2017.

- Renvoi à la Commission des affaires sociales.

PROJETS D'ORDONNANCE*Dépôt*

M. le président.- En date du 16 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance visant à modifier certaines dispositions relatives à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (n° B-100/1 – 2017/2018).

- Renvoi à la commission des Affaires sociales.

M. le président.- En date du 22 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 17 juin 2016 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant la transposition dans la législation des prestations familiales de la directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE*Adviezen*

De voorzitter.- Bij brief van 10 november 2017 zendt de voorzitter van de Verenigde advies- en onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de ambtshalve adviezen betreffende het voorontwerp van decreet (van de Vlaamse Gemeenschap) betreffende het jeugddelinquentierecht en het ontwerp van decreet (van de Franse Gemeenschap) houdende het Wetboek voor preventie, hulpverlening aan de jeugd en jeugdbescherming, dat de Hoge Raad voor de Justitie respectievelijk aangenomen heeft op 20 september en 6 november 2017.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE*Indiening*

De voorzitter.- Op 16 november 2017 werd het ontwerp van ordonnantie strekkende tot het wijzigen van een aantal bepalingen betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (nr. B-100/1 – 2017/2018) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

De voorzitter.- Op 22 november 2017 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 17 juni 2016 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap houdende omzetting in de gezinsbijslagwetgeving van de richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het

tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre (n° B-101/1 – 2017/2018).

- Renvoi à la commission des Affaires sociales.

PROPOSITION D'ORDONNANCE CONJOINTE

PROPOSITION D'ORDONNANCE CONJOINTE À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET À LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE MM. CHARLES PICQUÉ, EMMANUEL DE BOCK, MME ZOÉ GENOT, M. BRUNO DE LILLE, MME CAROLINE DÉSIR, MM. BENOÎT CEREXHE, VINCENT DE WOLF ET JEF VAN DAMME SUR LA TRANSPARENCE DES RÉMUNÉRATIONS ET AVANTAGES DES MANDATAIRES PUBLICS BRUXELLOIS (N^{OS} B-76/1 ET 2 – 2016/2017).

M. le président.- Je vous propose de considérer la discussion ayant déjà eu lieu en séance plénière du Parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

PROPOSITION D'ORDONNANCE CONJOINTE

PROPOSITION D'ORDONNANCE CONJOINTE À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET À LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE M. CHARLES PICQUÉ, MME ZOÉ GENOT, MM. VINCENT DE

grondgebied van een lidstaat alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven (nr. B-101/1 – 2017/2018) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

VOORSTEL VAN GEZAMENLIJKE ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN GEZAMENLIJKE ORDONNANTIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN DE HEREN CHARLES PICQUÉ, EMMANUEL DE BOCK, MEVROUW ZOÉ GENOT, DE HEER BRUNO DE LILLE, MEVROUW CAROLINE DÉSIR, DE HEREN BENOÎT CEREXHE, VINCENT DE WOLF EN JEF VAN DAMME BETREFFENDE DE TRANSPARANTIE VAN DE BEZOLDIGINGEN EN VOORDELEN VAN DE BRUSSELSE OPENBARE MANDATARISSEN (NRS. B-76/1 EN 2 – 2016/2017).

De voorzitter.- Ik stel voor om de bespreking die reeds in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

VOORSTEL VAN GEZAMENLIJKE ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN GEZAMENLIJKE ORDONNANTIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MEVROUW ZOÉ

WOLF, BENOÎT CEREXHE, MME CAROLINE DÉSIR, MM. EMMANUEL DE BOCK, BRUNO DE LILLE, JEF VAN DAMME ET PAUL DELVA PORTANT CRÉATION D'UNE COMMISSION BRUXELLOISE DE DÉONTOLOGIE (N^{OS} B-89/1, 2 ET 3 – 2016/2017).

M. le président.- Je vous propose de considérer la discussion ayant déjà eu lieu ce jour en séance plénière du Parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT

PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE MM. CHARLES PICQUÉ, VINCENT DE WOLF, BRUNO DE LILLE, MME CAROLINE DÉSIR, M. EMMANUEL DE BOCK, MME ZOÉ GENOT, MM. BENOÎT CEREXHE ET JEF VAN DAMME RELATIVE AU PLAFOND DES RÉMUNÉRATIONS, À LA PROCÉDURE DE CONTRÔLE ET À LA TRANSPARENCE DES MANDATS, ACTIVITÉS ET RÉMUNÉRATIONS PUBLICS ET PRIVÉS DES DÉPUTÉS BRUXELLOIS (N^{OS} B-86/1 ET 2 – 2016/2017).

M. le président.- Je vous propose de considérer la discussion ayant déjà eu lieu ce jour en séance plénière du Parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Par ailleurs, je vous rappelle qu'une version corrigée du rapport a été déposée sur les bancs.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

GENOT, DE HEREN VINCENT DE WOLF, BENOÎT CEREXHE, MEVROUW CAROLINE DÉSIR, DE HEREN EMMANUEL DE BOCK, BRUNO DE LILLE, JEF VAN DAMME EN PAUL DELVA HOUDENDE DE OPRICHTING VAN EEN BRUSSELSE DEONTOLOGISCHE COMMISSIE (NRS. B-89/1, 2 EN 3 – 2016/2017).

De voorzitter.- Ik stel voor om de bespreking die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT VAN DE HEREN CHARLES PICQUÉ, VINCENT DE WOLF, BRUNO DE LILLE, MEVROUW CAROLINE DÉSIR, DE HEER EMMANUEL DE BOCK, MEVROUW ZOÉ GENOT, DE HEREN BENOÎT CEREXHE EN JEF VAN DAMME BETREFFENDE HET MAXIMUMBEDRAG VAN DE BEZOLDIGINGEN, DE CONTROLEPROCEDURE EN DE TRANSPARANTIE VAN DE OPENBARE EN PRIVATE MANDATEN, ACTIVITEITEN EN BEZOLDIGINGEN VAN DE BRUSSELSE VOLKS-VERTEGENWOORDIGERS (NRS. B-86/1 EN 2 – 2016/2017).

De voorzitter.- Ik stel voor om de bespreking die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Anderszins herinner ik u eraan dat een verbeterde versie van het verslag werd rondgedeeld.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Geraets.

La question orale inscrite à l'ordre du jour ayant reçu réponse écrite, elle est dès lors retirée de l'ordre du jour.

- *La séance est suspendue à 17h11.*

- *La séance est reprise à 17h35.*

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- Je vous propose de considérer le vote sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois (n^{os} B-76/1 et 2 – 2016/2017), ayant déjà eu lieu ce jour en séance plénière du Parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

M. le président.- Je vous propose de considérer le vote sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune portant création d'une Commission bruxelloise de déontologie (n^{os} B-89/1, 2 et 3 – 2016/2017), ayant déjà eu lieu ce jour en séance plénière du Parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Geraets.

Aangezien de mondelinge vraag een schriftelijk antwoord heeft ontvangen, wordt ze van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt geschorst om 17.11 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 17.35 uur.*

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Ik stel voor om de stemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het voorstel van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen (nrs. B-76/1 en 2 – 2016/2017), die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt beslist.

De voorzitter.- Ik stel voor om de stemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het voorstel van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie houdende de oprichting van een Brusselse Deontologische Commissie (nrs. B-89/1, 2 en 3 – 2016/2017), die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Il en sera ainsi.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur la proposition de modification du règlement relative au plafond des rémunérations, à la procédure de contrôle et à la transparence des mandats, activités et rémunérations publics et privés des députés bruxellois (nos B-86/1 et 2 – 2016/2017). Je vous propose de considérer le vote ayant déjà eu lieu ce jour en séance plénière du Parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 17h36.*

Aldus wordt beslist.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het voorstel tot wijziging van het reglement betreffende het maximumbedrag van de bezoldigingen, de controleprocedure en de transparantie van de openbare en private mandaten, activiteiten en bezoldigingen van de Brusselse volksvertegenwoordigers (nrs. B-86/1 en 2 – 2016/2017). Ik stel voor om de stemming die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgevonden, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt beslist.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.36 uur.*

ANNEXES

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 001 de la mission 02.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 001 de la mission 02.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 001 de la mission 04.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 001 de la mission 02.

BIJLAGEN

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 02.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 02.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 04.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 02.

- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 001 de la mission 02.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 002 de la mission 04.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 002 de la mission 04.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 001 de la mission 01.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 001 de la mission 01.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 02.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 04.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 04.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 01.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 01.

- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 005 de la mission 03.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 001 de la mission 02.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 001 de la mission 02.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 001 de la mission 02.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 001 de la mission 02.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 005 van opdracht 03.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 02.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 02.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 02.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 02.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 02.

- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 001 de la mission 01.
- Par lettre du 20 novembre 2017, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2017 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 001 de la mission 01.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 01.
- Bij brief van 20 november 2017, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2017 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 01.